

Ngày thứ bảy 6 Janvier 1934 Ngày 21 tháng 11 (thiều) năm Qui-Dậu

LỤC TIẾN VĂN

CHỦ-NHƠN: NGUYỄN-VĂN-CỬA XUẤT BẢN HÀNG NGÀY CHỮ-NHIỆM: LÂM-VĂN-NQY BẢO-QUÂN: 57, Rue Lucien Mossard - SAIGON

Năm thứ 27 Số 4576 GIÁ BẢO Một năm... 12000 Sáu tháng... 650 Ba tháng... 350 Một số... 0.00

Trận thế-giới đại chiến do nơi đâu mà ra

Muốn tìm ra nguyên-do trận Âu-châu đại-chiến, hay là thế-giới đại-chiến, năm 1914-1918, trước không phải là một việc để làm. Xưa nay, ở các nước, các văn-dân... viết không biết bao nhiêu sách, song những sách ấy, về phương diện văn-chương thì hay thật, nhưng mà về phương diện tài-liệu thì không nên khen quá lời.

Mãi đến ngày hôm nay mới xuất-bản ra một quyển sách, có thể làm vơi lòng những người muốn biết lịch-xác trong lịch-xác nguyên-do của trận Âu-châu đại-chiến.

Quyển sách ấy, nhan đề là "Nguyên-do của trận thế-giới chiến-tranh", đây chỉ có 200 trang. Tác-giả là ông Camille Bloch, cư quán Tân-thiền, v. Tịch cổ-viên của trận đại-chiến.

Trong sách ấy, ông Camille Bloch đã dùng vào địa-vị trung-lập, không dùng vào chương-giới để phê-bình thái độ nước này nước kia, mà chỉ kể ra một cách đơn giản, vắn tắt và đúng đắn, những việc đã xảy ra trước trận và trong trận Âu-châu đại-chiến.

Quyển sách ấy tuy là ít trang song chứa rất nhiều tư liệu, nhiều tài-liệu. Ông Camille Bloch không giành phần phê-bình cho bản-giây, mà chỉ nói những quyền-phê-bình cho hai sự-giới quốc-cả, cho hai thái tâm ai-quốc-cả.

Muốn tìm thuật nhất định đại-chương trong quyển sách này tưởng cũng là một việc không thể làm được, vì câu chuyện của ông Camille Bloch thuật lại, không khác nhau một miếng vại đất dầy eo, bầy giờ rút ra một sự chỉ không được. Trong sách ấy, ông Camille Bloch kể ra những việc đã tiếp-tục nhau mà xảy ra, kể từ ngày từ giờ, kể luôn cả các mảnh lời của các nhà ngoại-giới, sự thong-thông giữa hai nước Đức và Autriche để đánh với Russie, v.v.

TRĂNG ĐEN

Bắt kỳ là ai cũng có thể dự khán cuộc thiêu-vó Trăng Đen tại phủ Toàn-quyển đêm 13 Janvier được hết. Đêm đó sẽ có nháy đăm nhien kiêu xưa nay lạ lắm.

Điền-binh thế thái thù chàng?

Điền binh đang từ rặng các đồi bình Nam-kinh do tư-linh Chiang Tung-Wen cầm đầu đã khởi sự công-tích Kich-lật rùng rùng trong vùng Pháo-kiến để quyết chiếm lại Thiên-binh no Koutien, một cơ-thành cách phía tây Thiên-binh no cũ kỹ.

Nếu danh bị được quân Pháo-kiến, các đạo binh Nam-kinh sẽ chiếm hết vùng sông Đàng no khu quân danh rồi dùng Pháo-kiến.

Bình Pháo-kiến hoạt-dộng miền duyên-hải đã chiếm được thành Bình-duyên, nhưng không thể tiến qua được.

HỘI-ĐỒNG CỬ-VĂN BẮC-KY Văn - đề trẻ nhỏ đi làm công

Văn đề nhân công ở xứ này thật ra cũng chưa có phương pháp gì riêng mà chỉ quyết được. Hiện nay thấy ra ở nhiều trường học, nhà máy, có những hàng trẻ con mới mười tuổi, anh và nhỏ nhà bé, vì miếng cơm tiền áo cũng phải đi đến nhà đi làm để kiếm miếng nuôi thân, coi làm thế đi làm như thế.

Trên trời dưới đất

CON THUA ANH CHUỖI Thiên Đàng thì mở ra sao gần gũi non sông quê quán quá. Bữa nay lại đem việc ở này ra nói. Không phải chuyện của quê quán, của An Nam đâu.

Song, số hôm nay Thiên-Đàng tôi còn mở chuyện quê của nư là vì trong "cả" khoa học-quốc-cả, nó có nhiều điều lạ ẩn ẩn.

Cái người có cái quỉn, cái là đặng cái công là kẻ thất-nghiệp trong kinh tế khốn-khách mà nghĩ ngàn đời.

Đầy tớ muốn kết duyên với chủ nhà không được, chêm chú gán chét

Đương làm một hồi xin từ bỏ nghề này, mới lại đành tình với chủ nhà. Bấy giờ không thể nghĩ và chủ nhà lại đưa ra một lời khuyên và chủ nhà lại đưa ra một lời khuyên.

Con cò Bái-Lao

Con cò Bái-Lao, được dùng từ số của vua chúa, là một loài chim rất đẹp. Nó có thể bay rất nhanh và rất cao.

Phương-danh những vị đã được trưng bày số lớn trong cuộc số của Hội-chợ Bái-Lao

- M Nguyễn-vân-Đôn, xã-trưởng làng An-thành (Thu đông) trưng bày xe hơi. Số 46 117.
M Huỳnh công-Vân, Thợ may ở Bưu-điện Saigon trưng bày xe máy. Số 3 248.
M Ô T Y - viên Pasteur trưng bày máy bơm. Wanda. Số 41 282.
M H. trưởng Bộ Đ. Trưng bày trưng bày máy Peugeot. Số 45 509.
M Milanta ở Cholou trưng bày một bộ quần áo. Số 14 004.
M Trương Văn Giàu trưng bày một cái túi. Số 56 447.
M Trương công - Thuận Trưng bày một chiếc áo. Số 56 447.
M Nguyễn-vân Hân trưng bày cái bàn. Số 56 447.
M Thái Hân ở Boulevard de la Somme trưng bày một bộ quần áo. Số 14 004.
M H. trưởng Bộ Đ. Trưng bày trưng bày một chiếc áo. Số 46 117.
M X Trưng bày một chiếc áo. Số 46 117.
M Nguyễn-vân Hân trưng bày cái bàn. Số 56 447.
M Lê Tân-Chung trưng bày cái bàn. Số 56 279.
M Canh Saigon trưng bày một chiếc áo. Số 14 004.
M Đ. Trưng bày một chiếc áo. Số 56 248.
M X Trưng bày một chiếc áo. Số 32 794.

Chủ-nghĩa «phát-xít» là gì?

Trong số báo hôm qua chúng tôi đã có một bài về luận về chủ-nghĩa phát-xít, nhất là về sự phát-triển của nó. Ngươi tôi không phải chỉ trong một bài báo nhỏ mà đi từ sự phát-triển của nó, từ sự phát-triển của nó, từ sự phát-triển của nó.

Chủ-nghĩa phát-xít phát-triển từ sự phát-triển của nó, từ sự phát-triển của nó, từ sự phát-triển của nó.

Giấy đi... tin nhiều

Những người không có giấy số Hội-chợ Bái-Lao, được dùng từ số của vua chúa, là một loài chim rất đẹp.

Việt Nam Tự do

Việt Nam Tự do, là một tổ chức của những người yêu nước Việt Nam. Họ muốn thấy Việt Nam được tự do và độc lập.

PHÁP

PHÁP, là một quốc gia có nhiều người yêu nước. Họ muốn thấy Pháp được tự do và độc lập.

Năm thứ 27 Số 4576 GIÁ BẢO Một năm... 12000 Sáu tháng... 650 Ba tháng... 350 Một số... 0.00

Việt Nam Tự do

Việt Nam Tự do, là một tổ chức của những người yêu nước Việt Nam. Họ muốn thấy Việt Nam được tự do và độc lập.

PHÁP

PHÁP, là một quốc gia có nhiều người yêu nước. Họ muốn thấy Pháp được tự do và độc lập.

PHÁP

PHÁP, là một quốc gia có nhiều người yêu nước. Họ muốn thấy Pháp được tự do và độc lập.

PHÁP

PHÁP, là một quốc gia có nhiều người yêu nước. Họ muốn thấy Pháp được tự do và độc lập.

Vị trí nghi quan Thống-cách Nam Kỳ ngày 21 December 1933.

Điều này... Kề về ngày, sẽ định và sẽ có yết thị rao cho người hành thuyền... trong kinh Mã Cay (thạt Bêtrô) trong một khuôn vực chèo 4300 thước...

Thỉnh các thuyền mà sự hành thuyền của họ... để chờ thuyền đầu qua xong... rồi thuyền đầu qua xong... rồi thuyền đầu qua xong...

Điều này... Tàu, họ vẫn muốn đi ngang qua phần số... thì phải đợi trước đầu biển... đầu một đũa một phía... đầu một đũa một phía...

Sau ngày, trong họ cực trung môn để... đầu biển... đầu biển... đầu biển... đầu biển...

Mắt trái Xa-hốt... Mắt trái Xa-hốt... Mắt trái Xa-hốt... Mắt trái Xa-hốt...

o Mai, con của bà giáo Vũ... Hai mẹ con nhờ cửa hàng này mà... cũng được hơn bốn ngàn... cũng được hơn bốn ngàn...

Trên trời lại lùn lùn... Trên trời lại lùn lùn... Trên trời lại lùn lùn... Trên trời lại lùn lùn...

o Mai sau khi hay tin... o Mai sau khi hay tin... o Mai sau khi hay tin... o Mai sau khi hay tin...

o Mai sau khi hay tin... o Mai sau khi hay tin... o Mai sau khi hay tin... o Mai sau khi hay tin...

Mắt trái Xa-hốt KIẾP HOA...

o Mai, con của bà giáo Vũ... Hai mẹ con nhờ cửa hàng này mà... cũng được hơn bốn ngàn... cũng được hơn bốn ngàn...

Trên trời lại lùn lùn... Trên trời lại lùn lùn... Trên trời lại lùn lùn... Trên trời lại lùn lùn...

o Mai sau khi hay tin... o Mai sau khi hay tin... o Mai sau khi hay tin... o Mai sau khi hay tin...

o Mai sau khi hay tin... o Mai sau khi hay tin... o Mai sau khi hay tin... o Mai sau khi hay tin...

HỘI VẠN QUỐC TIẾT KIỆM

QUẢN-LY CỎI ĐÔNG-PHÁP, số 28, đường Chaigneau - SAIGON... Hội số danh huyết bản công: 1.000.000 đồng... 8.000.000 quan tiền Pháp...

- 1- Người ta nên nghĩ về... 2- Trích riêng cái của làm ra... 3- Hội đồng sẽ có công minh... 4- Vì bằng chưa gặp họ ngày... 5- Con khỉ lành nên tâm to... 6- Hội này chẳng phải công... 7- Bề ai góp đủ hai năm... 8- Mãi khi Hội mới, còn lại... 9- Bởi lời báo cáo đồng... 10- Bầy đười đười, ăn thịt...

VỀ CÁCH THỨC SỐ 2

Hạn 10 năm thì 1 hộp, đến cuối năm thì 12 thì lại... Hội số danh huyết bản công: 1.000.000 đồng... 8.000.000 quan tiền Pháp...

HỘI VẠN QUỐC TIẾT KIỆM SAIGON

SAIGON P.NOM-PENH

Cung ban số 27

Tuần lễ 1 đến 7 Janvier 1934... 16 tháng lớn 7 xu... Cung ban số 27... Cung ban số 27...

Hội xoan A-lơ-mán

Hội xoan A-lơ-mán... Hội xoan A-lơ-mán... Hội xoan A-lơ-mán... Hội xoan A-lơ-mán...

HO SÒ MÙI, HO CỎ ĐOM

HO SÒ MÙI, HO CỎ ĐOM... HO SÒ MÙI, HO CỎ ĐOM... HO SÒ MÙI, HO CỎ ĐOM... HO SÒ MÙI, HO CỎ ĐOM...

BÀI CA SAVON VIỆT-NAM

Việt-Nam ta! Việt-Nam ta! Ta xem công nghệ nước nhà ngày nay... Việt-Nam ta! Việt-Nam ta! Ta xem công nghệ nước nhà ngày nay...

Tin buồn

Tin buồn... Tin buồn... Tin buồn... Tin buồn... Tin buồn... Tin buồn...

Cung chùa Tô - Lan

Cung chùa Tô - Lan... Cung chùa Tô - Lan... Cung chùa Tô - Lan... Cung chùa Tô - Lan...

Việc lạ trong nước

Việc lạ trong nước... Việc lạ trong nước... Việc lạ trong nước... Việc lạ trong nước...

PHÁP HOA VIỆT TỰ THOẠI

PHÁP HOA VIỆT TỰ THOẠI... PHÁP HOA VIỆT TỰ THOẠI... PHÁP HOA VIỆT TỰ THOẠI... PHÁP HOA VIỆT TỰ THOẠI...

BỆNH RUN

BỆNH RUN... BỆNH RUN... BỆNH RUN... BỆNH RUN... BỆNH RUN... BỆNH RUN...

TIN THÈ-THẢO

TIN THÈ-THẢO... TIN THÈ-THẢO... TIN THÈ-THẢO... TIN THÈ-THẢO... TIN THÈ-THẢO... TIN THÈ-THẢO...

PHÁP HOA VIỆT TỰ THOẠI

PHÁP HOA VIỆT TỰ THOẠI... PHÁP HOA VIỆT TỰ THOẠI... PHÁP HOA VIỆT TỰ THOẠI... PHÁP HOA VIỆT TỰ THOẠI...

STT	ĐƠN VỊ	MA	CÁC THẺ LÂM SẢN	SỐ THẺ	HÀ GIA	TIỀN THẺ	TIỀN THẺ	CÓT HỘ
(Số)	(Cấp)	(Số)	(định)	(số)	(m)	(m)	(m)	(m)
18 356	2	227ha.50	Ái được ác thú cứu khế Áy được Ốt, củ, (trẻ được rai) Vỏ được và vỏ da	241at 350 80 m3 150 280at.	0 70 0 25 3 00 2 00 2 70	100	1600	Hết thà mừng cũ mà Nhà Nước cho ph p đến thi phủ tr
19 387	1	5A	12 ha Ái được ác thú cứu khế Áy được Ốt, củ, (trẻ được rai) Vỏ được và vỏ da Ái đư nước	600at. 1400 10 m3 120 15 at. 1000 ltu	0 70 0 25 3 00 2 00 2 50 1 40	60	600	tiền th định th lời ngh an hà b ác đ cấy
20 387	1	5A	12 ha Ái được ác thú cứu khế Áy được Ốt, củ, (trẻ được rai) Vỏ được và vỏ da Ái đư nước	600at. 1400 10 m3 120 15 at. 1000 ltu	0 70 0 25 3 00 2 00 2 50 1 40	60	600	
21 387	1	6	23ha.90 Ái được ác thú cứu khế Áy được Ốt, củ, (trẻ được rai) Vỏ được và vỏ da Ái đư nước	2000 l. 30 0 10 m3 30 20 at. 300 0 at.	0 70 0 25 3 00 2 00 2 50 1 40	150	1700	
22 387	2	5A	13ha. Ái được ác thú cứu khế Áy được Ốt, củ, (trẻ được rai) Vỏ được và vỏ da Ái đư nước	7 0a. 1300 50 m3 80 20 at. 1000 ltu	0 60 0 25 3 00 2 00 2 50 1 40	50	500	
2 387	2	B	10ha. Ái được ác thú cứu khế Áy được Ốt, củ, (trẻ được rai) Vỏ được và vỏ da Ái đư nước	750at. 1200 50 m3 80 20 at. 1000 ltu	0 60 0 25 3 00 2 00 2 50 1 40	50	500	
21 387	2	6	28ha.10 Ái được ác thú cứu khế Áy được Ốt, củ, (trẻ được rai) Vỏ được và vỏ da Ái đư nước	28 0at. 3500 50 m3 80 50 at. 700 at tu	0 10 0 25 3 00 2 00 2 50 1 40	180	1800	
20 391	7	10	87ha.90 Củi lăm Áy lăm	1319at. 50 m3	0 2. 1 20	12	120	

2º) — Những bài chi riêng chữ « B » sẽ bán dạng đơn cũi Trám kê ra sau đây

STT	RỪNG TOA LẮC NƠI NÀO	Số bài chi riêng chữ « B »	Hàng giá bán mỗi cái	Tiền thuế (m)	Tiền thuế (m)	CÓT HỘ
26	Rừng bảo hộ Vạn-Khánh-đông (Camau)	1	thước 250	10 \$	0 \$ 50	50
27	id.	1	250	10	0 50	5
28	id.	1	250	10	0 50	5
29	id.	2	500	10	1 00	10
30	Rừng bảo hộ Khánh-Lâm (Camau)	1	250	21	0 60	6
31	id.	1	250	12	0 40	6
32	id.	1	250	12	0 40	6
33	id.	2	500	12	1 20	12
34	Rừng bảo hộ H'ri-Binh (Camau)	1	250	12	0 60	6
35	id.	1	250	12	0 60	6
36	id.	1	250	12	0 60	6
37	id.	2	500	12	1 20	12

Những người mua rừng thuộc về những khoản chi sau đây, mỗi người phải chịu không chi số Kiểm-Lâm mỗi năm, khi được giấy của quan Chủ quận Kiểm-Lâm cho hay trước là ngày: A) - khoản số 4, 2, 3, 6, 8, 9, 11, 12, 14, 16, 17, 18, 21, 21, phải chịu 50 thước cũi; B) - khoản số 1, 5, 7, 10, 13, 15, 19, 20, 22, 23, phải chịu 50 thước cũi để đóng cho tàu của Sở Kiểm-Lâm. Hết thày cũi ấy phải bằng cây Việt và đem lại đồn Kiểm-Lâm (Camau); C) - khoản số 25, phải chịu 20 thước cũi Trám đã chặt nhỏ ra rồi, cũi ấy phải đem lại đồn Kiểm-Lâm (Camau).
 Chủ mua rừng thuộc về khoản số 9 phải làm một cái kính tờ Cai-Xep rây Rạch-Tau, bề ngang 2 m 50 cùn bề sâu 1 m.
 Người nào muốn đấu giá thì phải làm đơn có dán kèm hình ghi cho quan Chánh Hội-Trưởng phòng đấu giá. Đơn ấy phải ghi theo một tờ kết luận rằng người ấy do ước đấu giá, quan Tham biện sẽ tại của mình chứng cho.
 Con tiền thế chứng tạm đã định theo trong tờ yết thị này, thì nộp trước ngày đấu giá. Người nào được phép dự vào cuộc đấu giá là khi nào trước khi khai hội, người ấy trình cai biện tại chứng rằng mình có nộp tiền thế chứng tạm ấy rồi.
 Những điều lệ riêng và những khoản chi giải ranh về việc khai phá rừng cấm đã có biên vào trong cuốn điều lệ buộc người đấu giá, do theo nghị định ngày 21 tháng ba Langsa, năm 1930, để tại phòng 5 dinh Hiệp-Lý Nam-Kỳ Soái-phủ. Tọa bộ tỉnh Bacliêu và nơi sở Kiểm-Lâm chánh ở Saigon cho những ai muốn coi thì coi.
 Mỗi cái đơn xin đấu giá bỏ vào bao thư dán lại, thì phải ngoài không được để chi ea, chỉ phải biên ghi, ngày và chỗ đấu giá, lại viết thêm cho chắc chắn Cúp số mấy đã định heo trong loi rao này.
 Cái bao thư như thế ấy phải bỏ vào trong một cái bao thư thứ nhì, ngoài bao thư thứ nhì thì chi để bao gởi cho quan chánh Hội-Trưởng phòng đấu giá mà thôi.
 Nếu ai muốn đấu giá nhiều Cúp hay là nhiều khoản thì phải làm riêng, mỗi Cúp hay là mỗi khoản một cái đơn.
 Thư ấy dán lại, được phép đem đến đưa cho quan chánh Hội-Trưởng phòng đấu giá tại Bacliêu và xin biên lai, hay là gởi tại nhà Day-Thép, theo cách gởi thư lấy biên lai; những thư ấy phải đến tại phòng việc Tòa-bộ Bacliêu nội ngày mồng 1 tháng hai Langsa, năm 1934 là trễ hơn hết.

Saigon, ngày 15 tháng chạp Langsa năm 1933.
 Quan Chánh sở Kiểm-Lâm Nam-Kỳ
 Ký tên: ROTHÉ

(MODÈLE DE SOUMISSION) Kiểu đơn xin đấu giá
 (Ecritre en français sur papier timbré, sous double enveloppe)
 (Viết chữ Langsa. Đơn phải gán con niêm, bỏ vào 2 bao thư như đã nói trên đây).

1º — POUR LES COUPES DE BOIS DE FEU ET PRODUITS ACCESSOIRES

Je soussigné (nom et prénoms), profession de nationalité en résidence au village de Canton de Province de carte d'impôt n° m'oblige et m'engage par la présente soumission à exploiter la coupe n° série n° Réserve n° afférente à l'exercice 1934, en me conformant aux clauses du Cahier des Charges joint à l'arrêté du 21 Mars 1930 et aux clauses et conditions particulières de la vente dont je déclare avoir pris connaissance.
 J'offre de payer la somme de (en chiffres et en toutes lettres).
 par stère de bois de feu de Bruce.
 par stère de bois de feu d'autres essences.
 par mètre cube de bois d'œuvre de Bruce.
 par mètre cube de bois d'œuvre (Colonnes, perches, pieux, caicongs, sauf Bruce).
 par stère d'écorce de Bruce et Da.
 par mille feuilles de paillettes d'eau.
 par stère de bois feu de Trám.
 par mètre cube de bois d'œuvre de Trám.

A le 1933
 (Signature)

2º) — POUR LES PERMIS B D'EXPLOITATION SPÉCIAUX POUR BOIS DE FEU DE TRAM

Soumission pour (indiquer le nombre) permis indiqués à l'article (indiquer le numéro) de l'arrêté.
 Je soussigné (nom et prénoms) profession de nationalité en résidence au village de Canton de province de
 carte d'impôt n° m'oblige et m'engage par la présente soumission à exploiter dans la forêt protégée de village de canton de province de des bois de feu de Trám, sur la base de 250 stères par permis, aux conditions générales de l'arrêté du 21 Mars 1930 (art. 40 à 47), de l'arrêté du 1er Décembre 1930 (art. 27 à 34) ainsi qu'aux conditions spéciales de l'arrêté du Gouverneur de la Cochinchine en date du 2 Juillet 1932.
 J'offre de payer par permis B la somme de (en chiffres et en toutes lettres).

Siège: 237 rue d'Annam
 Saigon, le 6 Janvier 1934
 (Signature)

NHAN ĐAM



Ngỗng a ngỗng
Thầy Ba kêu chàng nhỏ ở
Tiếng ngỗng ở nhà dưới đã một tiếng chạy lên.
Ngỗng - Thưa thầy kêu tôi - hi?
Thầy Ba - Máy bết chưa này máy gì không?
Ngỗng - Ngợ cái đàn hồ Westminster treo trên vách
hư thấy 7 giờ tiêu năm.
Thầy Ba - rờ mắt một cái rồi hỏi máy như tao đàn máy mới
bờa đúng 7 giờ thiếu nửa lăm cái gì bay không?
Ngỗng - Dạ... đã thưa thầy là...
Thầy Ba - Con bà con... hừ... cái mà máy tên ngỗng công phá, tao
mà với máy tao nhờ uống thuốc rừu - VÊ-SANH TỰU - của
N-1-Thiên-Đường nên tôi ăn cơm đáng nhẽ... so hừ... máy mới
lừa chiều 7 giờ thiếu n... thì máy rờ sẵn một ly để cho tao. Đàng
tao uống rồi đúng 7 giờ tao ăn cơm... sao máy quên hơn vậy, đi rờ
đi máy... Lăn sau máy con quên nư... tao đánh vật gì... ả... ả...
chou, hi-hi-hi...

二天堂藥酒

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG VÊ-SANH TỰU

(Thuốc rừu Nhị-Thiên-Đường)

Thuốc rừu của tiệm Nhị-Thiên-Đường là một thứ thuốc rừu rất
quý, do nơi tiệm chính ở tại Quảng-ông gọi là: thiên niên trường,
thợ đoạt tạo hóa chỉ công, xưa nay chẳng có rừu thuốc nào
đương như thế, đủ đủ hòa huyết, cường tráng tinh thần, cho
hàng trăm thuốc rừu này. Hễ uống thường thì rất nực lòng nhũn:
gái trai già trẻ, bốn mùa đều uống được; thật rõ là bá bổ Thành
dược; công hiệu như thần.

Nếu uống thuốc này thường thì đáng tiêu trừ hà bình, tinh thần
khương kiện, đình dưỡng toàn thân; khi bị bệnh, máu me
đàn nước da mụn-màng; những người mà tâm-sức bất tại, hậu thiên
bất điều, thì nên uống nó cho trường thọ mà bổ dưỡng.
Bơu bà mà vàng úa ốm yếu thì nên uống nó, hoặc muốn ăn thay
bảo sản, tài trợ thuốc rừu này khỏi lo hậu quả.

Ấy là một thứ thuốc Vê-sanh tựu nên bổ dưỡng.

Chữ trị những bệnh kể ra sau này:

1. Người con thiếu n... mà dùng nó thì khỏi... biến thiên bất tại.
2. Người trung niên mà uống nó thì khỏi lo... hậu thiên bất điều.
3. Người già mà uống nó thì khỏi lo... tinh thần bất tại.
4. Trẻ em mà uống nó thì khỏi lo... sinh trưởng bất điều.
5. Người van nhơn mà dùng nó thì khỏi lo... tâm-sức bất tại.
6. Người lương thiện mà uống nó thì khỏi lo... tâm-sức bất tại.
7. Những kẻ bị thuốc... mà uống nó thì khỏi lo... tâm-sức bất tại.
8. Người không có con mà uống nó thì khỏi lo... tâm-sức bất tại.

7. Cách dùng: - Hễ... 15-0
Mỗi... 0-25
Chợ...
NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG thì mới khỏi... tâm-sức bất tại.

Sập Tờ đèn nơi rớt, nhưng ngày xuân nhợt,

Trong nhà, các Ngai muốn nghe những:

Tiếng đàn hay, giọng hát giỏi

Các Ngai nên mua

MÁY ĐĨA HÁT COLUMBIA

Các Ngai sẽ được như ý

Có trờ bán khắp mọi tiệm bán đồ âm nhạc

Các cô có em!
HAY CHO CÁC EM NHỎ CỦA
QUI CÓ AN SỮA ĐẬT, CỎ ĐƯƠNG

NESTLE



HIỆU

con chim

Là một thứ vật thực rất lành,
rất bổ và dễ tiêu hóa

Hàng NESTLE số 88 đường Mac Mahon có sách dụ
nhỉ...
Qui Bà qui Là...
rất bổ và dễ tiêu hóa



NÀY THUỐC CHỮ DANH
CHỮA BỆNH

ĐAU-LƯNG

THUỐC VIÊN FOSTER chữa khỏi bệnh đau lưng do thần sinh ra. Lạ
cũng là thuốc thần diệu nhất để chữa bệnh thấp, bệnh đau lưng, thần
bệnh, nhức xương, bệnh sưng mắt... Lạ còn khi sưng đầu óc, hay vàng,
hay nếu có chết sởi, thì nên dùng ngay THUỐC VIÊN FOSTER. Ai cũng dùng
THUỐC VIÊN FOSTER thì không những bệnh sẽ khỏi hẳn, mà mình lại thấy
chàng kiện, nhẹ nhàng dễ làm việc. Các bà khí số hỏng, huyết mạch không
đều hay ngày ngủ, mỗi năm nên mua vài lần THUỐC VIÊN FOSTER.

Mỗi Hộp 8-50 **PILULES FOSTER** Hai Hộp 14-85
CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

Bán tại các hàng bán cổ tây và gửi...
H. BIRAC, Paris, số 28 Phố Ferdinand, PARIS.



bière

LADUE

BANQUE DE LINDOCHINE

PRIVILEGE DÉPOSÉ EN 1878

5 A. de Capital de 120.000.000 Frs

Capital versé: 120.000.000 Frs

Reserve 96, 84 Réservés

si 11-13, 120.000.000 Frs.

Président: Comte d'Admou - M. René TRION DE LA CHAUME

Directeur Général: M. PAUL BADOUIN

Adresse Télégraphique: LINDOCHINE

SUCCESSALES & AGENCES

CHINE	INDOCHINE	AUTRES PAYS
CANTON	SAIGON	BANGKOK
PORT-BAYARD	CANTHO	DIPOUTI
HANKOU	HAI PHONG	
HONGKONG	HANOI	INDOCHINE
PÉKIN	HANOI	PAPETE
SHANGHAI	PHNOM PENH	
TIENTSIN	QUINHON	PONDICHÉRY
YUNNANFOU	TOURANE	
	VINH	SINGAPORE

Correspondants dans le monde entier

Traite toutes opérations de Banque et de change

SUCCESSALE DE SAIGON - QUAI DE BELGIQU

Leontine de Suffren Paris

B. C. P. I.

TIÊU ĐỘC

PHÁT HÀNH

TRÚY TIẾT BẾN NƯỚC

TA LỘC

Máu "a" bằng thuốc

SAN-SỜ-PA-RAY

PA-RI-DI-EN-NỜ

(Salseparilla Parisienne)

Thuốc chuyên-môn rất công-hiệu để chữa bệnh ngoài da

Bán tại khắp các hàng bán cổ tây

Bán luôn tại số nhà 4, Rue Vienne PARIS

THANH LƯỢNG